|  |
| --- |
| **NINA NEDYALKOVA**  ***Translation, Proofreading, Localization, Transcribing, Subtitling***  [**ninaresides@gmail.com**](mailto:ninaresides@gmail.com) **+359 89 919 2316** |
| ***Linked In:*** [***https://www.linkedin.com/in/nina-nedyalkova-a9939754/***](https://www.linkedin.com/in/nina-nedyalkova-a9939754/)  ***Translators Café:*** [***https://www.translatorscafe.com/cafe/member103259.htm***](https://www.translatorscafe.com/cafe/member103259.htm) ***Proz:*** [***https://www.proz.com/translator/1101850***](https://www.proz.com/translator/1101850) |

# EXPERIENCE

|  |
| --- |
| **2004 – TO DATE**  **FREELANCE TRANSLATOR,** BULGARIAN<>ENGLISH  RUSSIAN>ENGLISH |
| **2004 – TO DATE**  **PROOFREADING,** BULGARIAN<>ENGLISH  RUSSIAN>ENGLISH  **2004 – TO DATE**  **LOCALIZATION,** BULGARIAN<>ENGLISH  **2004 – TO DATE**  **TRANSCRIBING,** ENGLISH  **2004 – TO DATE**  **SUBTITLING,** BULGARIAN<>ENGLISH  **VOLUNTARY WORK**  **21.09.2011 – 25.09.2011**  **TRANSLATOR/INTERPRETER** XIII European Transpersonal Conference Eurotas 2011 “Non- ordinary states of consciousness and their role in human culture” |

**EDUCATION**

|  |
| --- |
| **2005**  **PROFESSIONAL COURSE FOR BULGARIAN<>ENGLISH TRANSLATORS** |
| **2000 - 2004**  **BACHELOR’S DEGREE,** UNIVERSITY OF ECONOMICS |

Marketing and management in tourism industry with English language

**1995 - 2000**

**SECONDARY EDUCATION,** ENGLISH LANGUAGE SCHOOL

# SOFTWARE AND CAT TOOLS

|  |  |
| --- | --- |
| * Trados * SmartCat * Word-Excel-Outlook-PowerPoint | * Acrobat * any HTML editor |

**AREA OF SPECIALIZATION**

Economics Finance Accounting: Financial reports, financial manuals, balance sheets annual reports, banks, surveys, financial reviews, informative reports, glossaries for internal reviews.

Software, Computer and Information Sciences:

Client training manuals: Installation, configuration, software localization, web edition, glossaries.

Marketing: Presentations, marketing research reports, advertising brochures, advertising campaigns, web pages, press releases, client overviews.

Management and Human Resources: Project management reports, codes of ethics, customer satisfaction studies and reports, internal communications, minutes of meetings, guidelines for administrative processes, communications plans, institutional, quality management system manuals, careers.

Medicine: Informative books, specific glossaries, genetics, hospital, questionnaires, pharmaceutical, specialties, studies, education, biomedical, biotechnology, health.

Other: Agriculture, Enology, ecology, gastronomy, tourism, journalism, real state, building, sciences, social sciences, cosmetics, chemistry, forestry, genetics, history, biology, microbiology.

# REFERENCES

Available upon request

2